

**His Eminence
Metropolitan SABA,**
Archbishop of
New York and Metropolitan
of all North America

**His Grace Bishop
ALEXANDER,**
Auxiliary Bishop of the
Diocese of Ottawa, Eastern
Canada and Upstate New
York

Rt. Rev. Archimandrite
Seraphim Daoud (Head Pastor)

V. Rev. Elias Ferzli,
Pastor

V. Rev. Michel Fawaz
Pastor Emeritus

Rev. Fr. Nicolas Naous
(Attached)

Parish Council
Charles Choucair (Chair)
Nicolas Badran (Vice Chair)
Elie Hallak (Treasurer)
Bassil Farraj (Secretary)
Albert Hanna
Elias Chammas
Fares Abou Haidar
Olympia Siderides
Georges Jabbour
Antonios El inaty
Elias Chahine
Manal Bchara

Antiochian Women:
Lena Abou Haidar (president)

Choir:
Antoine Faddoul (Director)

Sunday School:
Suzanne Naous (Director)

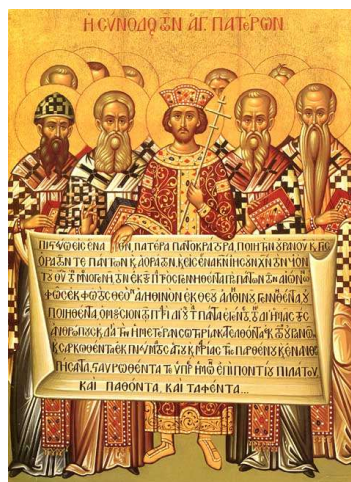
Teen Soyo:
Maria Hayek (President)
Ghada Hage + Elias Chahine
(Advisors)

Young Adult Ministry:
Bernard Helou (Chair)

*Antiochian Orthodox Christian Archdiocese
Of North America
Diocese of Ottawa, Eastern Canada and Upstate New York*

St. Mary's Antiochian Orthodox Church
Église Orthodoxe d'Antioche de la Vierge Marie
كنيسة السيدة العذراء مريم الإنطاكية الأرثوذكسية

Pastor: **Archpriest Elias Ferzli**
10841 Rue Grande Allée, Montréal, QC, H3L 2M8
Tél: 514 858 7004, Email: alsayde@alsayde.org, www.alsayde.org



11 Octobre 2026

19ème dimanche après la Pentecôte
Dimanche des Pères du 7ème Concile Œcuménique.

الأحد التاسع عشر بعد العنصرة
أحد آباء المجمع المسكوني السابع

Calendrier hebdomadaire
Mercredi: 19:00 Liturgie
Dimanche: 9:45 Matines
11:00 Divine Liturgie

الايوثينا الثامن
Ton 2

اللحن الثاني
L'Évangile des matines 8

التعليم الصادق

يؤكد القديس بولس لتلميذه تيطس في المقطع الذي نقرأه في كل مرة تعيد الكنيسة لتذكّار المجامع المسكونية، التي علم أبائنا بمواصلة الروح القدس وأعطوا إيضاحات في مسائل الإيمان، أن كلمة الإيمان، كلمة الآباء، كلمة الكنيسة، هي صادقة وأمينه، وأنها هكذا لا لأنها تصدر عن أشخاص أمناء تجاه إخوانهم في البشرية وحسب، بل لأن هؤلاء قد وضعوا ثقتهم بالاستنارة التي من الله، وهم فعلوا ذلك من دون أن يهتموا بتقيد ذواتهم بالدراسة وتهذيب النفس بالحياة الروحية، بالأصوام والأسفار والصلوات وأعمال المحبة.

ولكن هؤلاء الآباء الملهمين من الله لا يكتفون بالانكسار على مواهبهم الشخصية، بل يترمون بين يدي الله ويحرصون على الشركة مع الكنيسة لكي يستنبروا. لذا تراهم يطلبون من الله ومن جسد المسيح الحكم على ما يعلمونه. لذا كرم المؤمنون آباء الكنيسة كونهم خير معبر عن إيمان الكنيسة وأخلاقيها وتسليمها. وكلامهم أيضاً صادق على منوال كلام رسل المسيح، لأن خطابهم يتمحور حول المسيح وخلص البشر لم يقصر المسيح تعليمه على الأقوال، بل أظهر طريق الخلاص بأفعاله، وأعطانا مثلاً كي نفتدي به.

لقد أحب الجميع، فشفى وعزى وأثار الأذهان وأقام الموتى؛ والأهم من ذلك، محبته الذي جعلته يحتمل الموت من أجلنا على الصليب، والدفن في الثلاثة الأيام. وعلى مثال المسيح سلك الرسل بالبر والأمانة، وأدوا الشهادة للمسيح. وها الرسول بولس يوصي تلميذه تيطس، مباشرة بعد حديثه عن التبرير من الخطايا بنعمة المسيح يسوع ربنا، بأن "يَهْتَم الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ أَنْ يُمَارِسُوا أَعْمَالاً حَسَنَةً، فَإِنَّ هَذِهِ الْأُمُورَ هِيَ الْحَسَنَةُ وَالنَّافِعَةُ لِلنَّاسِ" (تيطس ٣: ٨)،

و يُضِيفُ مَجْدِّدًا: "وَلْيَتَعَلَّمِ الَّذِينَ هُمْ مِنَّا أَيْضًا أَنْ يُمَارِسُوا أَعْمَالاً حَسَنَةً لِلْحَاجَاتِ الضَّرُورِيَّةِ، حَتَّى لَا يَكُونُوا بِلَا ثَمَرٍ" (تيطس ٣: ١٤). فكما جعلنا أنفسنا عبيداً للشهوات والملذات، علينا أن نعمل بجهد للمحافظة على التبرير المجاني من الخطيئة، وأن نثمر لله ثماراً تليق بدعوتنا ومعمودية تجديدها بالروح القدس، ثماراً روحية، كالوداعة والعفاف والمحبة وطول الأناة وعمل الخير وسواها.

صادقة حقاً كلمة الآباء، كلمة الكنيسة، لأنها تميز بين الحق والحقيقة المشوهة، التي هي الهرطقة. وتختلف الحقيقة عن الباطل بأنها تُعين الإنسان على الاقتراب من الله والعيش في شركة معه، بينما لا تستطيع الهرطقة أن تتخطى عتبة الجهد الفكري والتنميق اللفظي والمحاكاة. الهرطقة تشوه وجه المسيح وتُفسد تدبيره من أجل خلاصنا. إن المسيح يُستعلن كما هو في الكنيسة المستقيمة الرأي. والكنيسة الأمانة للكتب المقدسة، بمجامعها المسكونية والمحلية وحياتها الليتورجية، وبالحوار بين الآباء، وبالاستحسان والارتياح اللذين يقابل شعب الله بهما تعليمها وتوصياتها، تنجح في حفظ وجه المسيح نقياً ومشرقاً على مدى الدهور.

Tropaire Ton2

Lorsque Tu descendis dans la mort, ô Vie immortelle, Tu mis les enfers à mort par l'éclat de ta divinité; et lorsque Tu ressuscitas des abîmes les morts toutes les puissances célestes s'écriaient: Donateur de vie, Christ notre Dieu, gloire à toi.

Tropaire de la Nativité de la mère de Dieu - ton 4

Ta nativité, Vierge Mère de Dieu, a annoncé la joie au monde entier, car de toi s'est levé le Soleil de justice, le Christ notre Dieu; Il a détruit la malédiction et donné la bénédiction, Il a aboli la mort et nous a donné la vie éternelle.

Kondakion:

Protectrice assurée des chrétiens, médiatrice sans défaillance devant le Créateur, ne dédaigne pas les supplications des pécheurs, mais dans ta bonté empresse-toi de nous secourir, nous qui te clamons avec foi sois prompte dans ton intercession et empressée dans ta prière, ô Mère de Dieu, qui protèges toujours ceux qui t'honorent.

طروبارية القيامة باللحن الثاني

عِنْدَمَا انْحَدَرْتَ إِلَى الْمَوْتِ، أَيُّهَا الْحَيَاةُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، حِينَئِذٍ أَمَتَّ الْجَحِيمَ بِبَرَقِ لَاهُوتِكَ. وَعِنْدَمَا أَقَمْتَ الْأَمْوَاتَ مِنْ تَحْتِ الثَّرَى، صَرَخَ نَحْوِكَ جَمِيعُ الْقُوَّاتِ السَّمَاوِيِّينَ: أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهُ، مُعْطِي الْحَيَاةِ الْمَجْدُ لَكَ.

لأحد الآباء باللحن الثامن

أَنْتِ أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهُنَا الْفَائِزُ النَّسَبِيحُ، يَا مَنْ أَسَّسْتَ آبَاءَنَا الْوَدَّائِينَ عَلَى الْأَرْضِ كَوَاكِبَ لَامِعَةٍ، وَبِهِمْ هَدَيْتَنَا جَمِيعاً إِلَى الْإِيمَانِ الْحَقِيقِيِّ، يَا جَزِيلَ الرَّحْمَةِ، الْمَجْدُ لَكَ

لميلاد العذراء – باللحن الرابع:

ميلادك يا والدة الإله، بشر بالفرح كل المسكونة، لأنه منك أشرق شمس العدل المسيح إلهنا، فحلَّ اللعنة ووهب البركة، وأبطل الموت ومنحنا الحياة الأبدية.

قنداق باللحن الثاني

يَا شَفِيعَةَ الْمَسِيحِيِّينَ غَيْرِ الْخَازِيَةِ، الْوَسِيطَةَ لَدَى الْخَالِقِ غَيْرِ الْمَرْذُودَةِ، لَا تُعْرِضِي عَنْ أَصْوَاتِ طَلِبَاتِنَا نَحْنُ الْخَطَاةَ، بَلْ تَدَارِكِينَا بِالْمَعُونَةِ بِمَا أَتَيْتِ صَالِحَةً، نَحْنُ الصَّارِخِينَ إِلَيْكَ بِإِيمَانٍ: بِأَدْرِي إِلَى الشَّفَاعَةِ وَأُسْرَعِي فِي الطَّلْبَةِ، يَا وَالِدَةَ الْإِلَهُ، الْمُتَنَسِّقَةَ دَائِمًا بِمُكْرَمِيكَ

THE EPISTLE

Blessed are Thou, O Lord, the God of our Fathers. For Thou art just in all that Thou hast done to us.

The Reading from the Epistle of St. Paul to St. Titus. (3:8-15)

Titus, my son, faithful is the saying, and concerning these things I desire you to affirm confidently, that those who have believed in God may be thoughtful of how to preside in honorable occupations. These things are good and profitable to men. But avoid foolish disputes, and genealogies, and contentions, and controversies about the Law; for they are unprofitable and vain. A man who is a heretic after the first and second admonition reject, knowing that such a one is subverted, and sins, being self-condemned. When I send Artemas to you, or Tychicós, give diligence to come to me to Nicopolis; for I have determined to winter there. Set forward Zenas the lawyer and Apollos on their journey diligently, that they may be lacking in nothing. And let our people also learn how to preside in honorable occupations, so as to help in cases of urgent need, that they should not be unfruitful. All who are with me salute you. Salute those who love us in the faith. Grace be with you all. Amen.

GOSPEL

The Reading from the Holy Gospel according to St. Luke. (8:5-15)

The Lord spoke this parable: "A sower went out to sow his seed; and as he sowed, some fell along the path, and was trodden under foot, and the birds of the air devoured it. And some fell on the rock; and as it grew up, it withered away, because it had no moisture. And some fell among thorns; and the thorns grew with it and choked it. And some fell into good soil and grew, and yielded a hundredfold." And when His Disciples asked Him what this parable meant, Jesus said, "To you it has been given to know the secrets of the kingdom of God; but for others they are in parables, so that seeing they may not see, and hearing they may not understand. Now the parable is this: The seed is the word of God. The ones along the path are those who have heard; then the devil comes and takes away the word from their hearts that they may not believe and be saved. And the ones on the rock are those who, when they hear the word, receive it with joy; but these have no root, they believe for a while and in time of temptation fall away. And as for what fell among the thorns, they are those who hear, but as they go on their way, they are choked by the cares and riches and pleasures of life, and their fruit does not mature. And as for that in the good soil, they are those who, hearing the word, hold it fast in an honest and good heart, and bring forth fruit with patience." As Jesus said this, He called out, "He who has ears to hear, let him hear."

الرسالة

مُبَارَكٌ أَنْتَ يَا رَبُّ إِلَهَ آبَائِنَا لِأَنَّكَ عَدَلْتَ فِي كُلِّ مَا صَنَعْتَ بِنَا
فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِّيسِ بُولُسَ الرَّسُولِ إِلَى تَيْطُسَ. (15-8:3)

يَا وَلَدِي تَيْطُسَ، صَادِقَةٌ هِيَ الْكَلِمَةُ وَإِيَّاهَا أُرِيدُ أَنْ تَقَرَّرَ حَتَّى يَهْتَمَّ الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ فِي الْقِيَامِ بِالْأَعْمَالِ الْحَسَنَةِ، فَهَذِهِ هِيَ الْأَعْمَالُ الْحَسَنَةُ وَالْوَافِقَةُ. أَمَّا الْمُبَاحَثَاتُ الْهَيْدَانِيَّةُ وَالْأَنْسَابُ وَالْخُصُومَاتُ وَالْمُمَاحَاكَاةُ النَّامُوسِيَّةُ فَاجْتَنِبْهَا، فَإِنَّهَا غَيْرُ نَافِعَةٍ وَبَاطِلَةٌ. وَرَجُلُ الْبِدْعَةِ بَعْدَ الْإِنْذَارِ مَرَّةً وَأُخْرَى أَعْرَضَ عَنْهُ. عَالِمًا أَنَّ مَنْ هُوَ كَذَلِكَ قَدْ اعْتَسَفَ، وَهُوَ فِي الْخَطِيئَةِ يَقْضِي بِنَفْسِهِ عَلَى نَفْسِهِ. وَمَتَى أَرْسَلْتُ إِلَيْكَ أَرْتِيمَاسَ أَوْ تِيخِيكُسَ، فَبَادِرْ أَنْ تَأْتِيَنِي إِلَى نِيكُوبُولِسَ لِأَنِّي قَدْ عَزَمْتُ أَنْ أَشْتَبِي هُنَاكَ. أَمَّا زِينَاثُ مُعَلِّمُ النَّامُوسِ وَأَبْلُوسُ، فَاجْتَهِدْ أَنْ تُشَبِّعَهُمَا مُتَأَهِّبِينَ لِنَلَّا يُعَوِّزَ هُمَا شَيْءٌ. وَلْيَتَعَلَّمْ دُونَا أَنْ يَقُومُوا بِالْأَعْمَالِ الصَّالِحَةِ لِلْحَاجَاتِ الضَّرُورِيَّةِ حَتَّى لَا يَكُونُوا غَيْرَ مُثْمَرِينَ. يُسَلِّمُ عَلَيْكَ جَمِيعُ الَّذِينَ مَعِيَ، سَلِّمُ عَلَى الَّذِينَ يُحِبُّونَنَا فِي الْإِيمَانِ، النِّعْمَةُ مَعَكُمْ أَجْمَعِينَ. آمِينَ.

الإنجيل

فَصَلِّ شَرِيفٌ مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِّيسِ لَوْقَا الْإِنْجِيلِيِّ الْبَشِيرِ وَالتَّلْمِيزِ الطَّاهِرِ. (15-5:8)

قَالَ الرَّبُّ هَذَا الْمَثَلُ: خَرَجَ الزَّارِعُ لِيَزْرَعَ زَرْعَهُ. وَفِيمَا هُوَ يَزْرَعُ، سَقَطَ بَعْضُ عَلَى الطَّرِيقِ، فَوُطِئَ وَأَكَلَتْهُ طُيُورُ السَّمَاءِ. وَبَعْضُ سَقَطَ عَلَى الصَّخْرِ، فَلَمَّا نَبَتَ يَبَسَ لِأَنَّهُ لَمْ تَكُنْ لَهُ رُطُوبَةٌ. وَبَعْضُ سَقَطَ بَيْنَ الشُّوكِ، فَانْبَتَتِ الشُّوكُ مَعَهُ فَخَنَفَهُ. وَبَعْضُ سَقَطَ فِي الْأَرْضِ الصَّالِحَةِ، فَلَمَّا نَبَتَ أَثْمَرَ مِائَةَ ضِعْفٍ. فَسَأَلَهُ تَلَامِيذُهُ مَا عَسَى أَنْ يَكُونَ هَذَا الْمَثَلُ. فَقَالَ: لَكُمْ قَدْ أُعْطِيَ أَنْ تَعْرِفُوا أَسْرَارَ مَلَكُوتِ اللَّهِ، وَأَمَّا الْبَاقُونَ فَيَأْمَثَالٍ، لِكَيْ لَا يَنْظُرُوا وَهُمْ نَاضِرُونَ، وَلَا يَفْهَمُوا وَهُمْ سَامِعُونَ. وَهَذَا هُوَ الْمَثَلُ: الزَّرْعُ هُوَ كَلِمَةُ اللَّهِ. وَالَّذِينَ عَلَى الطَّرِيقِ هُمُ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ، ثُمَّ يَأْتِي إِبْلِيسُ وَيَنْزِعُ الْكَلِمَةَ مِنْ قُلُوبِهِمْ لِنَلَّا يُؤْمِنُوا فَيَخْلُسُوا. وَالَّذِينَ عَلَى الصَّخْرِ هُمُ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ الْكَلِمَةَ وَيَقْبَلُونَهَا بِفَرَحٍ، وَلَكِنْ لَيْسَ لَهُمْ أَصْلٌ، وَإِنَّمَا يُؤْمِنُونَ إِلَى حِينٍ، وَفِي وَقْتِ التَّجَرُّبَةِ يَزْتَدُونَ. وَالَّذِي سَقَطَ فِي الشُّوكِ، هُمُ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ ثُمَّ يَذْهَبُونَ فَيَخْتَنِقُونَ بِهَمُومِ هَذِهِ الْحَيَاةِ وَغِنَاهَا وَمَلَذَاتِهَا، فَلَا يَأْتُونَ بِثَمَرٍ. وَأَمَّا الَّذِي سَقَطَ فِي الْأَرْضِ الْجَيِّدَةِ، فَهُمْ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ الْكَلِمَةَ فَيَحْفَظُونَهَا فِي قَلْبٍ جَيِّدٍ صَالِحٍ، وَيُثْمِرُونَ بِالصَّبْرِ. وَلَمَّا قَالَ هَذَا نَادَى: مَنْ لَهُ أُذُنَانِ لِيَسْمَعَ فَلْيَسْمَعْ.

EPITRE

Tu es béni, Seigneur, Dieu de nos Pères, Ton Nom est loué et glorifié dans les siècles.

Lecture de l'épître du saint apôtre Paul à Tite

(3: 8 - 15)

Tite mon fils, cette parole est certaine, et je veux que tu affirmes ces choses, afin que ceux qui ont cru en Dieu s'appliquent à pratiquer de bonnes œuvres. Voilà ce qui est bon et utile aux hommes. Mais évite les discussions folles, les généalogies, les querelles, les disputes relatives à la loi; car elles sont inutiles et vaines. Éloigne de toi, après un premier et un second avertissement, celui qui provoque des divisions, sachant qu'un homme de cette espèce est perverti, et qu'il pèche, en se condamnant lui-même. Lorsque je t'enverrai Artémas ou Tychique, hâte-toi de venir me rejoindre à Nicopolis; car c'est là que j'ai résolu de passer l'hiver. Aie soin de pourvoir au voyage de Zénas, le docteur de la loi, et d'Apollos, en sorte que rien ne leur manque. Il faut que les nôtres aussi apprennent à pratiquer de bonnes œuvres pour subvenir aux besoins pressants, afin qu'ils ne soient pas sans produire des fruits. Tous ceux qui sont avec moi te saluent. Salue ceux qui nous aiment dans la foi. Que la grâce soit avec vous tous!

L'Evangile

Lecture de l'Évangile selon Saint Luc

(Luc 8, 5 - 15)

Le Seigneur a dit cette parabole: Un semeur sortit pour semer sa semence. Comme il semait, une partie de la semence tomba le long du chemin: elle fut foulée aux pieds, et les oiseaux du ciel la mangèrent. Une autre partie tomba sur le roc: quand elle fut levée, elle sécha, parce qu'elle n'avait point d'humidité. Une autre partie tomba au milieu des épines: les épines crûrent avec elle, et l'étouffèrent. Une autre partie tomba dans la bonne terre: quand elle fut levée, elle donna du fruit au centuple. Ses disciples lui demandèrent ce que signifiait cette parabole. Il répondit: Il vous a été donné de connaître les mystères du royaume de Dieu; mais pour les autres, cela leur est dit en paraboles, afin qu'en voyant ils ne voient point, et qu'en entendant ils ne comprennent point. Voici ce que signifie cette parabole: La semence, c'est la parole de Dieu. Ceux qui sont le long du chemin, ce sont ceux qui entendent; puis le diable vient, et enlève de leur cœur la parole, de peur qu'ils ne croient et soient sauvés. Ceux qui sont sur le roc, ce sont ceux qui, lorsqu'ils entendent la parole, la reçoivent avec joie; mais ils n'ont point de racine, ils croient pour un temps, et ils succombent au moment de la tentation. Ce qui est tombé parmi les épines, ce sont ceux qui, ayant entendu la parole, s'en vont, et la laissent étouffer par les soucis, les richesses et les plaisirs de la vie, et ils ne portent point de fruit qui vienne à maturité. Ce qui est tombé dans la bonne terre, ce sont ceux qui, ayant entendu la parole avec un cœur honnête et bon, la retiennent, et portent du fruit avec persévérance. Après avoir ainsi parlé, Jésus dit à haute voix: Que celui qui a des oreilles pour entendre entende!

THE SYNAXARION

On October 11 in the Holy Orthodox Church, we commemorate the Apostle Philip, one of the Seven Deacons; and Venerable Theophanes the branded.

On this day, we commemorate the holy and blessed Fathers who came together for the second time in Nicaea, during the reign of the pious and Christ-loving Sovereigns Constantine and Irene, against those who impiously, ignorantly and foolishly asserted that the Church of God worshippeth idols, and rejected the august and holy icons.

Verses

Thy champions, O Word, with words as their weapons,
Turn to fight the foes of the venerable icons.

The Council met in 787 to refute the Iconoclast heresy, whose camp believed that all depictions of Christ, His Mother and the saints should be destroyed. The iconophiles believed that icons served to preserve the doctrinal teachings of the Church; and they considered icons to be man's dynamic way of expressing the divine through art and beauty. The council decreed that the veneration of icons was not idolatry (Exodus 20:4-5), because the honor shown to them is not directed to the wood or paint, but passes to the prototype, or the person depicted. It also upheld the possibility of depicting Christ, Who became man and took flesh at His Incarnation. The Father, on the other hand, cannot be represented in His eternal nature, because "no man has seen God at any time" (John 1:18).

By the intercessions of all Thy saints, O Christ God, have mercy upon us.

Amen.

فكر القديسين بقلم المتروبوليت سابا (اسبير)

تحضرني في عيد القديس سلوان الآثوسي، (٢٤ أيلول)، تلك الحادثة، التي تشير إلى الطريقة التي يتعاطى فيها القديسون الذين مستهم النعمة الإلهية. جاء في كتاب سيرة لتلميذه القديس صفروني زخاروف، ما يلي:

لقد اطلعنا على حديث بين الستاريتز (الأب الروحي) وأرشمندريت (رتبة كهنوتية) كان يعمل في خدمة رسولية، بين الجماعات غير الأرثوذكسية. هذا الأرشمندريت كان يحترم الستاريتز كثيراً، وغالباً ما كان يأتي للتباحث معه، في أثناء زيارته للجبل المقدس (آثوس). سأله الستاريتز كيف يعظ؟ فانتفض الأرشمندريت، الذي كان في ريعان شبابه وقليل الخبرة، بإشارات وحركات جسده، قائلاً:

إن إيمانكم هو الفسق. كل شيء عندكم معوج وخاطي، وأنتم لن تخلصوا إن لم تتوبوا.

بعد أن استمع الستاريتز إليه، سأله:

قل لي أيها الأب الأرشمندريت، هل يؤمنون بيسوع المسيح؟ وهل يؤمنون بالإله الحق؟

فأجاب ذلك: نعم إنهم بذلك يؤمنون.

وهل يكرمون والدة الإله؟

نعم إنهم يكرمونها، لكن عقيدتهم بشأنها خاطئة.

وهل يكرمون القديسين؟

نعم إنهم يكرمونهم. لكن أي قديسين لدى هؤلاء، بعد أن انشقوا عن الكنيسة؟

هل يقومون بالخدم (الصلوات المشتركة) في كنائسهم، ويقرأون الكلمة الإلهية؟

نعم إنهم يقومون بالخدمة وعندهم كنائس، لكن إذا أحببت أن تعرف ما هي خدمتهم - أي بالمقارنة مع خدمنا. فأي برودة أو جفاف أو فقدان للروح والحياة تلقى فيها.

هكذا إذاً، أيها الأب الأرشمندريت، جيد أنهم يؤمنون بيسوع المسيح، ويكرّمون والدة الإله والقديسين، ويتشفعون بهم في صلواتهم. وإذا قلت لهم إن إيمانهم "فاسق"، فلن يصغوا إليك في ما بعد ... لكن قل لهؤلاء البشر: جيد أنكم تؤمنون بالله، وتكرّمون والدة الإله والقديسين، وحسناً أنكم تذهبون إلى الكنيسة للاشتراك في الخدمة، وحسناً أنكم تصلّون في منازلكم وتقرأون الكلمة الإلهية؛ لكن قل لهم إنهم يخطئون في هذه الفكرة أو تلك، وأن عليهم إصلاحها، وكل شيء عندها سيكون على ما يرام. إن السيد سيفرح ويتהלّل بهم، وكلنا سنخلص برحمة الله، أيها الأب الأرشمندريت ... الله محبة، لذلك كل اعوجاج عليه أن يُصلح بالحب، وهكذا يخلص جميع الذين يصغون إليك وإلى الكلمة الإلهية، وكلّ المبشرين أيضاً. لكنك إذا أدنّتهم، فقلوبهم لن تسمعك، ولن تكون النتيجة مباركة لأيّ منكم".
(الصفحة ٧٧)

لم يدين القديس سلوان أولئك البشر، ولم يقل، أيضاً، إن إيمانهم سليم ومستقيم. كان تركيزه على خلاصهم، ولذلك ما اهتم بمناقشة عقائدهم، وإنما بطريقة إصلاحها وإكمالها، لتصير مستقيمة وسليمة، وتقودهم، تالياً، إلى الخلاص.

لم يحجب الخلاص عنهم. وكيف يحجبه وهو يدرك، تماماً، أن الخلاص يعود إلى الله لا إليه؟!

عرف القديس سلوان أن الطريق الذي يسير فيه، طريقاً مضمون الخلاص، نظرياً. أي إذا ما سلك المؤمن فيه بأمانة ورهافة لروح الله. ولذلك كان يطلب هذا الخلاص لجميع البشر. صلاته الدائمة المميزة كانت: "يا ربّي يسوع المسيح اجعل البشر يعرفونك بالروح القدس".

ثمّة معرفة نظرية لله مختلفة تماماً عن تلك التي يطلبها القديس؛ معرفة تنطلق من النصوص فقط وتصدّق أنّها إذا ما عرفت عقلياً، واختارت العيش بحسب هذه المعرفة،

فالخلاص أضحى في يدها. يعلمنا القديس سلوان أن معرفة الله الحقيقية لا تكون بالمعلومات، مهما كانت هذه سليمة وعميقة ودقيقة، بل بملامسة الروح القدس للإنسان المتتقي المتطهر، الذي فتح كيانه كله للروح القدس، ووضع مشيئة الله محل مشيئته. هذا يصير همّه أن يخلص جميع البشر، ويتألم إذا ما التقى إنساناً، لا يريد معرفة الله ولا الحياة الحقّة، بل يسلك طريقاً مغلوطة.

لم يختبر القديس سلوان، شخصياً، في جبل آثوس، تحدّيات ذوي المذاهب والأديان والفلسفات الأخرى، ولم ينخرط في الدفاع عن الإيمان المستقيم أمامهم. لكنّه في سيرته، بعامة، وفي هذه الحادثة، بخاصّة، يكشف بوضوح أن الإصلاح الحقيقي لأي شيء، لا يتم بالإدانة، بل بروح الحب فقط.

تعليم القديس سلوان هذا ما كان من عنده، ولا من جامعات درس فيها، ولا من تيارات رأى فيها المدافع الأمين عن الكنيسة والإيمان الأرثوذكسي، بل من الله مباشرة، من اختباره الروح القدس، الذي لمس مآزٍ كثيرة.

لقد رأى المسيح حيّاً "في المكان الذي توجد فيه أيقونة المخلص في كنيسة النبي إيليا، المقامة في مطحنة الدير." حدث هذا الظهور الإلهي له، ومستّ النعمة الإلهية كيانه، في بدء مسيرته الرهبانية. وبعد وقت، زارته النعمة الإلهية، ثانية، ولكن بقوة أقل. ومذ ذاك بدأ الله "يلاعبه" بزيارته تارةً، واحتجابه تارةً، حتّى يُنضجه وينمّيه، ليبلغ "ملء قامة المسيح" (أف ٤: ١٣).

ومع كلّ اختبار نوراني كان يزداد تواضعاً؛ بحيث لا نقرأ، مرّة واحدة، في كتاباته، أو في كتابات الذين عاصروه وكتبوا عنه أنّه اعتبر نفسه مستحقاً لأن يتكلّم عن منح النعمة الإلهية أو حجبها عن بعضهم، لسبب أو لآخر، أكان يخصّ إيماناً مغلوطاً أو سيرة منحرفة! لقد عرف حقّاً وبالخبرة الحية، أنّ الله وحده من يمنح نعمته أو يحجبها، لأسباب هو فقط من يعرفها.

ما خطر لقسيسنا مرّة أن يتدخل في عمل الله. لقد جعلته النعمة الإلهية، بزياراتها له، مخلوقاً طافحاً بالوداعة والرقّة والحب، ما جعله لا ينشد إلاّ أمراً واحداً، وهو "أن تعرف جميع شعوب الأرض الله بالروح القدس."

لقد اختبر، يقيناً، أنّ من لم تلمسه هذه النعمة يمكن له أن يكون أخاه. وردّد مراراً "إنّ الروح القدس حبّ هو، ويمنح النفس القدرة على الحب، حتّى على حبّ الأعداء. والذي لم يقنّ هذا الحب لم يعرف الله بعد."

وقال أيضاً: "وإنّ الذي 'يؤمن فقط' لم يختبر بعد، في نفسه، لمسة النعمة، ولم 'يُدقّ' الحياة الأبديّة بوضوح، وإن حفظ نفسه من الخطيئة بمقدار حبّه لله؛ لكن يبقى حبّه بعيداً عن الكمال، وبإمكانه أن يُحزن أخاه أيضاً."

(Saint Silouan the Athonite by Saint Sophrony Sakharov is available at [SVS Press](#) and [Ancient Faith Store](#).)

La pensée des saints
Par Son Éminence Métropolitaine Saba (Isper)

À l'occasion de la fête de saint Silouane l'Athonite, le 24 septembre, me revient cet épisode qui illustre la manière dont les saints, touchés par la grâce divine, se comportent envers autrui. Dans le livre de sa vie, rédigé par son disciple saint Sophrony Sakharov, on lit ce qui suit :

Nous avons eu connaissance d'un entretien entre le Starets, c'est-à-dire le père spirituel, et un archimandrite qui œuvrait dans une mission apostolique auprès de communautés non orthodoxes. Cet archimandrite avait un grand respect pour le Starets et venait souvent le consulter lors de ses visites à la Sainte Montagne, l'Athos. Le Starets lui demanda comment il prêchait. L'archimandrite, jeune et peu expérimenté, se redressa avec des gestes animés en disant :

"Votre foi est dévoyée. Tout chez vous est tordu et faux, et vous ne serez pas sauvés si vous ne vous repentez pas."

Après l'avoir écouté, le Starets lui demanda :

"Dites-moi, père archimandrite, croient-ils en Jésus-Christ ? Croient-ils au Dieu véritable ?"

L'autre répondit : "Oui, ils y croient."

Honorent-ils la Mère de Dieu ?

Oui, ils l'honorent, mais leur doctrine à son sujet est erronée.

Honorent-ils les saints ?

Oui, ils les honorent. Mais quels saints peuvent-ils avoir, eux qui se sont séparés de l'Église ?

Célèbrent-ils des offices, des prières communes, dans leurs églises et lisent-ils la Parole divine ?

Oui, ils célèbrent des offices et ont des églises ; mais si vous voulez savoir ce que valent leurs offices, comparés aux nôtres, quelle

froideur, quelle sécheresse, quelle absence d'esprit et de vie on y trouve.

"Eh bien, père archimandrite, c'est bien qu'ils croient en Jésus-Christ, qu'ils honorent la Mère de Dieu et les saints, et qu'ils les invoquent dans leurs prières. Si vous leur dites que leur foi est 'dévoyée,' ils ne vous écouteront plus... Mais dites-leur plutôt : 'C'est bien que vous croyiez en Dieu, que vous honoriez la Mère de Dieu et les saints ; c'est bien que vous alliez à l'église pour participer aux offices ; c'est bien que vous priiez dans vos maisons et que vous lisiez la Parole divine.' Mais dites-leur qu'ils se trompent sur telle ou telle idée et qu'ils doivent la corriger, et tout ira bien. Le Seigneur se réjouira d'eux, et nous serons tous sauvés par la miséricorde de Dieu, père archimandrite... Dieu est amour, et c'est donc par l'amour que tout ce qui est tordu doit être redressé. Ainsi seront sauvés tous ceux qui vous écoutent, vous et la Parole divine, ainsi que tous les missionnaires. Mais si vous les condamnez, leurs cœurs ne vous entendront pas, et la chose ne sera une bénédiction pour aucun de vous." (page 77)

Saint Silouane ne condamna pas ces gens, mais il ne dit pas non plus que leur foi était juste et droite. Son attention était tout entière tournée vers leur salut ; aussi ne s'attachait-il pas à discuter de leurs doctrines, mais à la manière de les corriger et de les compléter, pour qu'elles deviennent droites et saines et les conduisent finalement au salut.

Il ne leur ferma pas la porte du salut. Comment l'aurait-il fait, lui qui savait parfaitement que le salut appartient à Dieu et non à lui ?

Saint Silouane savait que la voie qu'il suivait était, en théorie, une voie assurée de salut, c'est-à-dire si le croyant la parcourt avec fidélité et sensibilité à l'Esprit de Dieu. C'est pourquoi il désirait ce salut pour tous les hommes. Sa prière constante et caractéristique était : « Seigneur Jésus-Christ, fais que les hommes Te connaissent par le Saint-Esprit. »

Il existe une connaissance théorique de Dieu, entièrement différente de celle que cherche le saint : une connaissance qui part des seuls textes et croit que, si on les comprend intellectuellement et qu'on choisit de vivre selon cette compréhension, le salut est entre ses mains. Saint Silouane nous enseigne que la vraie connaissance de Dieu ne vient pas des informations, aussi justes, profondes et précises soient-elles, mais du contact du Saint-Esprit avec l'être humain purifié, qui a ouvert tout son être à l'Esprit Saint et a substitué la volonté de Dieu à la sienne propre. Celui-là a pour souci le salut de tous les hommes, et il souffre quand il rencontre quelqu'un qui ne veut ni connaître Dieu ni la vraie vie, mais s'engage dans une voie erronée.

Saint Silouane n'avait pas personnellement, au mont Athos, à affronter les défis posés par les adeptes d'autres confessions, religions ou philosophies, et il ne s'engagea pas dans la défense de la foi orthodoxe face à eux. Mais dans sa vie en général, et dans cet épisode en particulier, il révèle clairement que la vraie correction de quoi que ce soit ne s'accomplit pas par la condamnation, mais par le seul esprit d'amour.

Cet enseignement de saint Silouane ne venait pas de lui-même, ni des universités où il aurait étudié, ni de courants dans lesquels on aurait cru voir le fidèle défenseur de l'Église et de la foi orthodoxe, mais directement de Dieu, de son expérience du Saint-Esprit qui l'avait touché à de nombreuses reprises.

Il avait vu le Christ vivant « à l'endroit où se trouve l'icône du Sauveur dans l'église du prophète Élie, érigée dans le moulin du monastère ». Cette apparition divine lui advint, et la grâce divine toucha tout son être, au début de son chemin monastique. Quelque temps après, la grâce divine lui rendit visite à nouveau, mais avec moins d'intensité. Dès lors, Dieu se mit à « jouer » avec lui, lui rendant visite tantôt, se cachant tantôt, afin de le mûrir et de le faire croître jusqu'à ce qu'il atteigne « la plénitude de la stature du Christ » (Éph 4, 13).

Et à chaque expérience lumineuse, son humilité croissait ; à tel point qu'on ne lit jamais, ni dans ses propres écrits ni dans ceux de ses contemporains qui écrivirent sur lui, qu'il se soit jamais cru autorisé à dire à qui la grâce divine était accordée ou retirée, pour telle ou telle raison, qu'il s'agît d'une foi erronée ou d'une vie

déviante. Il avait véritablement compris, par une expérience vivante, que Dieu seul accorde ou retient sa grâce, pour des raisons qu'Il est seul à connaître.

Il ne vint jamais à l'idée de notre saint d'intervenir dans l'œuvre de Dieu. La grâce divine, par ses visites répétées, avait fait de lui une créature débordante de douceur, de tendresse et d'amour, de sorte qu'il n'aspirait qu'à une seule chose : « que tous les peuples de la terre connaissent Dieu par le Saint-Esprit. »

Il avait acquis la certitude que celui que cette grâce n'avait pas encore touché pouvait néanmoins être son frère. Et il répétait souvent : « Le Saint-Esprit est amour, et Il donne à l'âme la capacité d'aimer, même d'aimer ses ennemis. Celui qui n'a pas acquis cet amour ne connaît pas encore Dieu. »

Et encore : « Celui qui "croit seulement" n'a pas encore éprouvé en lui-même le toucher de la grâce, ni "goûté" clairement la vie éternelle ; même s'il se préserve du péché à la mesure de son amour pour Dieu, son amour demeure loin de la perfection, et il peut aussi contrister son frère. »

(*Saint Silouan the Athonite* by Saint Sophrony Sakharov is available at [SVS Press](#) and [Ancient Faith Store](#).)

The Mind of the Saints

By His Eminence Metropolitan Saba (Isper)

On the feast day of Saint Silouan the Athonite on September 24, I remembered an incident that illustrates how saints who have been touched by divine grace deal with others. In the account of his life written by his disciple, Saint Sophrony Sakharov, we read the following:

We once learned of a conversation between the staretz—the spiritual elder—and an archimandrite engaged in missionary work among non-Orthodox communities. This archimandrite greatly respected the staretz and often came to speak with him during his visits to the Holy Mountain of Athos. The staretz asked him how he preached. The archimandrite, who was still young and inexperienced, became animated, gesturing emphatically as he said:

“Your faith is corrupt. Everything among you is distorted and wrong, and unless you repent, you will not be saved.”

After listening to him, the staretz asked:

“Tell me, Father Archimandrite, do they believe in Jesus Christ? Do they believe in the true God?”

“Yes, they do.”

“And do they venerate the Mother of God?”

“Yes, they venerate her, but their doctrine concerning her is mistaken.”

“Do they venerate the saints?”

“Yes, they do. But what saints can they have after separating from the Church?”

“Do they hold services in their churches and read the word of God?”

“Yes, they hold services and have churches. But if you could only see what their services are like compared with ours—how cold and dry they are, and how devoid of spirit and life!”

“Then, Father Archimandrite, it is good that they believe in Jesus Christ, venerate the Mother of God and the saints, and seek their intercessions in prayer. If you tell them that their faith is ‘corrupt,’ they will no longer listen to you. Instead, tell these people: ‘It is good that you believe in God, that you venerate the Mother of God and the saints, that you go to church and participate in the services, and that you pray in your homes and read the word of God.’ Then tell them that they are mistaken in this or that belief and that they need to correct it. Then everything will be well. The Lord will rejoice over them, and all of us will be saved by the mercy of God, Father Archimandrite. God is love. Therefore, every distortion must be corrected through love. In this way, all those who listen to you and to the word of God will be saved—and so will all who preach to them. But if you condemn them, their hearts will not hear you, and the result will bring blessing to none of you.” (page 77)

Saint Silouan did not condemn those people, nor did he claim that their faith was sound and correct. His concern was their salvation. Therefore, he did not focus on debating their doctrines, but on the manner in which those doctrines might be corrected and brought to completion, so that their faith might become sound and true and thus lead them to salvation.

He did not withhold salvation from them. And how could he, when he understood perfectly well that salvation belongs to God and not to him?

Saint Silouan knew that the path he followed was, in principle, a sure path to salvation—provided that the believer walked it faithfully and with a sensitive attentiveness to the Spirit of God. He therefore desired this salvation for every human being. His distinctive and constant prayer was: “O Lord Jesus Christ, grant that all people may know Thee by the Holy Spirit.”

There is a theoretical knowledge of God that is entirely different from the knowledge for which the saint prayed. It is a knowledge derived solely from texts, which imagines that once it has intellectually understood the truth and chosen to live according to that understanding, salvation is already within its grasp. Saint Silouan teaches us that true knowledge of God does not come through information, however sound, profound, or precise it may be. Rather, it comes when the Holy Spirit touches the person who has been purified and cleansed, who has opened his entire being to the Holy Spirit and placed God's will in the place of his own. Such a person becomes wholly concerned with the salvation of all people and suffers whenever he encounters someone who does not desire to know God or the true life, but instead follows a mistaken path.

Saint Silouan did not personally encounter on Mount Athos the challenges posed by adherents of other confessions, religions, and philosophies, nor did he engage in defending the true faith before them. Nevertheless, throughout his life in general, and in this incident in particular, he clearly reveals that the genuine correction of anything is accomplished not through condemnation, but solely through a spirit of love.

This teaching of Saint Silouan did not originate with him. Neither did it come from universities where he had studied, nor from the movements that considered him a defender of the church or the Orthodox faith. It came directly from God—from his experience of the Holy Spirit, who touched him many times.

He saw Christ alive “in the place where the icon of the Savior stands, in the Church of the Prophet Elias, located at the monastery mill.” This divine appearance occurred at the beginning of his monastic journey, and divine grace touched his entire being. After some time, divine grace visited him again, though with less intensity. From that point onward, God began to “play” with him—at times visiting him and at other times withdrawing—so as to mature him and help him grow until he attained “the measure of the stature of the fullness of Christ.” (Eph. 4:13)

His Eminence
The Most Reverend
Metropolitan SABA



Archbishop of New York
and Metropolitan of
All North America

ANTIOCHIAN ORTHODOX CHRISTIAN ARCHDIOCESE
OF NORTH AMERICA

Prot. no.: 536/2026

October 2026

Youth Month and Seminary Month

Beloved clergy and faithful of our God-protected Archdiocese,

Greetings in the Name of our Lord and Savior, Jesus Christ!

The Church is always called to look toward the future—not simply by preserving what we have received, but by faithfully handing the Orthodox Christian life to those who will come after us. St. John Chrysostom reminds us of this sacred responsibility: “The care of children is the greatest of all arts.” The formation of our young people and the formation of those who will shepherd them are therefore inseparable responsibilities.

In the Antiochian Archdiocese, October is traditionally observed as “Youth Month and Seminary Month.” These two observances belong together because the young people of today are the faithful, parents, parish leaders, and clergy of tomorrow. At the same time, the seminarians of today are preparing to become the priests who will baptize and chrismate our children, teach the faith, celebrate the Divine Mysteries, counsel families, comfort the suffering, visit the sick, reconcile the penitent, and proclaim the Gospel of Christ to a world that desperately needs His truth and mercy.

Priests must possess knowledge of the Holy Scriptures, the teachings of the Fathers, theology, history, and pastoral ministry. But they must also be formed in prayer, humility, repentance, compassion, and love for the people whom they will one day serve. Education and spirituality must work together so that our future priests are prepared not only to speak about Christ, but to live and proclaim life in Christ.

Our seminarians depend upon the generosity of the faithful, and so do the institutions who help form them: St. Vladimir's Orthodox Theological Seminary, St. Tikhon's Orthodox Theological Seminary, Holy Cross Greek Orthodox School of Theology, and the Archdiocese's own Antiochian House of Studies. Supporting these institutions is an investment in the spiritual life of our parishes.

Prayerfully consider making a generous contribution through your parishes to help prepare the shepherds who will serve our parishes and strengthen the Church that will nurture our children and grandchildren.

May our Lord bless our youth and our seminaries. May He bless you and your families and reward your generosity.

Your Father in Christ,

+SABA

Archbishop of New York and Metropolitan of all North America

“The disciples were first called Christians in Antioch” (Acts 11: 26)

358 Mountain Road, Englewood, NJ 07631-5238
(201) 871-1355 T Archdiocese@antiochian.org (201) 871-7954 F

His Eminence
The Most Reverend
Metropolitan SABA



Archbishop of New York
and Metropolitan of
All North America

**ANTIOCHIAN ORTHODOX CHRISTIAN ARCHDIOCESE
OF NORTH AMERICA**

Prot. no.: 535/2026

October 2026

Appeal for Special Olympics Sports Camp

Beloved clergy and faithful of our God-protected Archdiocese,

Greetings in the Name of our Lord and Savior, Jesus Christ!

This coming year marks the 46th year that our Teen SOYO chapters have sponsored and participated in the Special Olympics Sports Camp at the Antiochian Village. We have now entered the third generation of this wonderful ministry—an experience that is life-changing not only for the Special Olympians, but also for our teens who learn invaluable lessons of love, compassion, service, and faith as they accompany and assist these athletes in competition.

Each year, Teen SOYO sponsors—free of charge—a week filled with joy, fellowship, and faith for more than 320 athletes and coaches. I had the honor to be present this year and share in this experience. I even met and spoke with one Special Olympian, Loretta Claiborne, who has not missed one year at Antiochian Village for Sports Camp. She said, “If I get a call to go to the White House and it’s August, I’ll tell them, ‘Wait a hot beat, I’m sorry, I can’t go. I’ll be on God’s mountain.’”

And Loretta means it! She has met with every sitting U.S. president in her lifetime and received numerous invitations to the White House. One year, she declined a run with President Clinton to attend Sports Camp at the Antiochian Village. This is dedication and this is the love that this special place cultivates not only among our Orthodox faithful, but to all who ascend this holy mountain.

For Loretta and all our beloved Special Olympians—and because of the ever-increasing costs of providing this blessed experience for them—we ask each year that our faithful help offset the expenses of this outreach of love. Through your generosity, you make it possible for this ministry to continue touching lives and bringing the love of Christ to so many.

In appreciation, our teens will once again offer a beautiful icon card. This year’s card features the patrons of our Holy Antiochian See, Ss. Peter and Paul, as a reminder of our spiritual roots and mother Church, the Patriarchate of Antioch and all the East.

Praying that our Lord will bless all who participate, serve, assist, and contribute to this beautiful cause, I remain,

Your Father in Christ,

+SABA

Archbishop of New York and Metropolitan of all North America

“The disciples were first called Christians in Antioch” (Acts 11: 26)

358 Mountain Road, Englewood, NJ 07631-5238
(201) 871-1355 T Archdiocese@antiochian.org (201) 871-7954 F

SPECIAL OLYMPICS

Awareness Day

AS NAC TEEN SOYO PREPARES TO SPONSOR THE HISTORIC 46TH ANNUAL SPECIAL OLYMPICS SPORTS CAMP AT ANTIOCHIAN VILLAGE IN AUGUST 2027, WE ASK FOR YOUR GENEROUS SUPPORT TO HELP MAKE THIS BELOVED MINISTRY POSSIBLE.

EACH YEAR, APPROXIMATELY 300 SPECIAL OLYMPICS ATHLETES AND COACHES PARTICIPATE IN THE CAMP. TEEN SOYO MEMBERS FROM ACROSS OUR ARCHDIOCESE VOLUNTEER A WEEK OF THEIR TIME AND LIVE IN SERVICE TO THE ATHLETES—FULFILLING THE SCRIPTURAL CALL TO SERVE "AS WORKING FOR THE LORD, NOT FOR MEN" *Colossians 3:23*.



venmo



Next Sunday, October 18, our teens will be collecting financial donations to help sponsor this remarkable event. Your contributions make it possible for every athlete, coach, and teen volunteer to attend the camp at no cost. They also help cover travel expenses for the SOYO members who come to serve.

As a token of appreciation, our teens will offer bookmarks featuring an icon of Sts. Peter and Paul to all who contribute.

Thank you for prayerfully considering a gift to this ministry. Your support helps our youth grow in Christ by giving them a unique opportunity to love and care for others.

Checks may be made payable to your local Teen SOYO group, with "SOAD 2026" in the memo line.

Donations can also be made online at www.teensoyo.org/special-olympics.
Venmo @NAC-SOYO

DID YOU KNOW?

Each year, NAC Teen SOYO covers the cost of the camp, approximately \$75,000, through the generosity of our fellow parishioners. Through the years, we have hosted more than 8,500 athletes and coaches. Around 1,200 of our teens have had the unique experience of being a coach or volunteer at the camp.

DIOCESE OF OTTAWA, EASTERN CANADA & UPSTATE NEW YORK

2026 FALL RETREAT

In Your Light We Shall See Light: From the Divine Liturgy to the Liturgy of Everyday Life

PRESENTED BY

FR. DAMASKINOS ISSA

OCTOBER 30 - NOVEMBER 1, 2026

SAINT ELIAS CATHEDRAL OTTAWA



REGISTRATION

DEADLINE OCTOBER 22, 2026

[STELIASCATHEDRAL.COM/FALL-RETREAT](https://steliascathedral.com/fall-retreat)

COURTYARD BY MARRIOTT OTTAWA EAST

200 COVENTRY ROAD

OTTAWA, ON K1K 4S3

RESERVATION CODE: EFR-S

DISCOUNT RATE ENDS: FRI, SEP 25, 2026

KING @ \$169, TWO QUEENS @ \$179

قداس مسائي كل يوم أربعاء

يقام قداساً مسائياً كل يوم أربعاء في الساعة السابعة مساءً.

الأحد في 11 تشرين الأول والأثنين في 12 تشرين الأول: الكنيسة والمكتب مغلقان

نُعلم جميع أبناء رعيّتنا أن الكنيسة ستكون مغلقة يوم الأحد الواقع في 11 تشرين الأول بسبب إقفال الطرقات المؤدية إلى الكنيسة وتخصيصها للماراتون السنوي في مدينة مونتريال. سوف يقام القداس الإلهي نهار السبت الواقع في 10 تشرين الأول الساعة العاشرة صباحاً والتزاماً بالعتل الرسمية، فإن مكتب الكنيسة سيكون مغلقاً يوم الأثنين الواقع في 12 تشرين الأول بمناسبة عيد الشكر

نشاط السيدات الانطاكيات في كنيسة السيدةدعوة لأحبائنا المتقاعدين وكبار السن

هل تحبّون اللقاء والتعرّف إلى بعضكم البعض، وقضاء أوقات جميلة في أجواء مليئة بالمحبة والفرح؟

يسرّ السيدات الانطاكيات دعوتكم إلى نشاط جديد يجمعنا في الكنيسة لنمضي معاً أوقاتاً ممتعة، نتخلّلها

- ألعاب الورق
- لعبة الطاولة
- أحاديث ولقاءات ودّية
- وألعاب وترفيه متنوّع بحسب اهتماماتكم

نسعى من خلال هذا النشاط إلى خلق أجواء من المحبة والرفقة والفرح، وقضاء أوقات طيبة معاً في بيتنا، الكنيسة. للمشاركة أو لمزيد من المعلومات، يُرجى التواصل مع:

Mireille: 514-570-3525 -- Liliane: 514-591-9550- Marie-Paul: 514-379-4253

نتطلّع إلى لقاءكم وقضاء أوقات جميلة ومليئة بالفرح معاً.

أهلاً وسهلاً بالجميع



L'UNION ORTHODOXE D'ANTIOCHE DU CANADA
Vous convie à son gala annuel

— ✦ —

Samedi 7 novembre 2026 au « Le Château Royal »
3500, boulevard du Souvenir, Laval, QC H7V 1X2

— ✦ —

Cocktail 18h30 | Souper 19h30
Coût 250\$

Paiement e-Interac : galaunionorthodoxe@gmail.com
Choix de menu : Viande, Poisson ou Végétarien

045



SAINT MARY'S **ANTIOCHIAN ORTHODOX CHURCH** **Teen SOYO**

Église Orthodoxe D'Antioche De La Vierge Marie - Montreal

Bienvenue à tous les adolescents de 14 à 18 ans!

Les réunions ont lieu tous les vendredis de 19h à 21h
au 120 Boul Gouin O, Montréal, QC H3L 1H9



Informations et contacts d'inscriptions:

Advisors:

Ghada Hage: (514)975-1303

Elias Chahine: (514)663-5125



scannez pour
remplir le formulaire

Marché de Noël

Sainte Mary Orthodox Church
à Montréal

12 et 13 décembre

Pâtisseries variées
Bûche de Noël

Bougies

Confitures

Icônes

Et différents
produits pour vos
cadeaux de Noël

Soyez nombreux!

Des activités pour vos enfants
à partir de 14h

- ★ Ateliers créatifs
- ★ Jeux et surprises
- ★ Maquillage de Noël
- ★ Et plus encore...

DJ
samedi soir

Tawli

Jeu de carte

Venez partager avec nous
la joie de Noël!



تقيم رعية السيدة العذراء الأنطاكية
الأرثوذكسية في مونتريال

رحلة روحية وثقافية إلى اليونان

أثينا - إيجينا - إيفيا - كامينا فورلا - كورنثوس
أديار الميتورا - تسالونيكى - جبل أتوس

٨ ليالي / ٩ أيام

من الاثنين ٧ حزيران حتى الثلاثاء ١٥ حزيران ٢٠٢٧.
ندعوكم للمشاركة في رحلة مميزة تجمع بين الإيمان والتاريخ
والثقافة وجمال الطبيعة اليونانية.
لزيارة أهم الأديار الأرثوذكسية والمواقع الأثرية في اليونان،
أرض القديس بولس الرسول وأتبرك من ذخائر القديسين العظماء.

✦ باقي التفاصيل نوافيكم بها قريباً ✦

أبرز معالم الرحلة

- ✦ زيارة ضريح القديس بايسوس الأنوسي
في دير القديس يوحنا اللاهوتي - سوروني
- ✦ دير القديسة أناتاسيا - تسالونيكى
- ✦ كاتدرائية القديس ديمتريوس المفيض الطيب -
تسالونيكى
- ✦ كنيسة القديس غريغوريوس بالاس - تسالونيكى
- ✦ كنيسة أيا صوفيا - تسالونيكى
- ✦ دير أورميلىا - تسالونيكى
- ✦ رحلة بحرية حول جبل أتوس والتبرك من بعض
الذخائر المقدسة من جبل أتوس
- ✦ الأكروبوليس وأهم المعالم السياحية
والأثرية في أثينا
- ✦ دير القديس نكتاريوس - جزيرة إيجينا
- ✦ خالكينا وظاهرة تيدل اتجاه المياه العريضة
- ✦ مزار القديس يوحنا الروسي - بروكوي
- ✦ دير القديس أفرام في لياماكري
- ✦ دير القديس البار داوود - جزيرة إيفيا
- ✦ دير القديس لوقا الطيب
- ✦ أديار الميتورا - كالامينا

✦ أجواء روحية وثقافية لا تنسى ✦

امسح رمز
QR للتسجيل





St. Mary Antiochian Orthodox Church
in Montreal

organizes a

Spiritual and Cultural Pilgrimage to GREECE

Athens – Aegina – Evia – Kamena Vourla – Corinth –
 Meteora Monasteries – Thessaloniki – Mount Athos

8 nights / 9 days

From Monday, June 7, to Tuesday, June 15, 2027.

We invite you to join us on a unique journey that combines
faith, history, culture, and the beauty of the Greek landscape.
Visit key Orthodox monasteries and archaeological sites in Greece—
the land of the Apostle Paul—and venerate the relics of great saints.

Further details to follow soon.

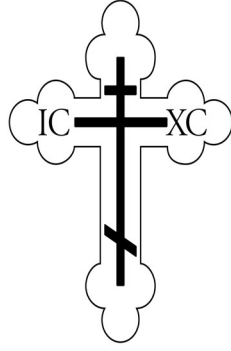
Trip Highlights:

- ✦ The Acropolis and key tourist and archaeological sites in Athens
- ✦ Monastery of Saint Nektarios – Aegina Island
- ✦ Chalcis and the unique phenomenon of the shifting water currents
- ✦ Shrine of Saint John the Russian – Prokopi
- ✦ Monastery of Saint Ephraim – Nea Makri
- ✦ Monastery of Saint David the Venerable – Evia Island
- ✦ Monastery of Saint Luke the Physician
- ✦ Monasteries of Meteora – Kalambaka
- ✦ Visit to the shrine of Saint Paisios the Athosite at the Monastery of Saint John the Theologian – Souroti
- ✦ Monastery of Saint Anastasia – Thessaloniki
- ✦ Cathedral of Saint Demetrios the Myrrh-Sweeter – Thessaloniki
- ✦ Church of Saint Gregory Palamas – Thessaloniki
- ✦ Church of Hagia Sophia – Thessaloniki
- ✦ Monastery of Osiyria – Thessaloniki
- ✦ Boat trip around Mount Athos and veneration of holy relics from Mount Athos

*An unforgettable spiritual
and cultural experience*

Scan the QR code
for registration





"تذكر الصديقين يكون مؤبداً"

مقدموا القرايين

لصحة وتوفيق وتسيير أمورهم:

- ريتا يواكيم وداني متري وعائلتهما.
- جورج الترك، ديما رزق، دانيال وفؤاد الترك
- كميل متري وليليتا عيسى، رفيق وجورج متري.
- مارك فرنيني ، كارولين نصير، ميا ولينا فرنيني
-